

## **АДОЛЬФ ИВАНОВИЧ ТУРКИН — ЧЕЛОВЕК И УЧЁНЫЙ**

История Коми края богата незаурядными личностями. Широко известны имена П.А.Сорокина, К.Ф.Жакова, И.А.Куратова, В.П.Налимова, А.С.Сидорова, Г.С.Лыткина, В.И.Лыткина, А.К.Микушева и других ученых. В числе современных исследователей истории культуры Коми края - доктор филологических наук А.И.Туркин, которому судьба отвела чуть больше 60 лет яркой и плодотворной жизни.

Адольф Иванович родился 1 января 1936 года в д. Ероздино Усть-Вымского района Республики Коми. Среднее образование получил в районном центре - селе Айкино. Отец его, Туркин Иван Михайлович, погиб на фронте в годы Великой Отечественной войны. Мать Айбабина Надежда Николаевна работала воспитательницей детского сада. Тяжелые послевоенные проблемы коснулись и семьи Адольфа Ивановича — он и его брат Юрий (инженер, живет в Краснотурьинске Свердловской области) были вынуждены выполнять тяжелую физическую работу в колхозе "Красный маяк" ("Путь Сталина"), чтобы помочь своей маме. Юрий Иванович, вспоминая детство, отмечает высокое трудолюбие и рано проявившиеся способности к творчеству своего брата: Адольф активно интересовался литературой, коми языком, писал стихи, хорошо рисовал, занимался спортом и вообще являлся лидером среди своих сверстников. В 1959 году Адольф Иванович поступает в Ленинградский университет, на филологический факультет. Там же знакомится со своей будущей женой-эстонкой Элле-Май Эвальдовной, которая сразу отмечает его широкую эрудицию и огромный интерес к учебе (не пропустил за пять лет ни одного занятия), научно-исследовательской деятельности (появлялись первые публикации), изучению финно-угорских языков. Способного студента заметили в ЛГУ, и он был распределен в Финляндию, где проработал переводчиком в г. Раахе в течение года и получил прекрасную практику разговорного языка. Однако Адольфа Ивановича влекла наука, и он становится младшим научным сотрудником Института языка, литературы и истории Коми филиала Академии наук АН СССР (Сыктывкар), а затем аспирантом Института языкознания АН СССР (Москва). Начинаящему ученому повезло — его научным руководителем был назначен крупнейший финно-угровед, доктор

филологических наук Василий Ильич Лыткин (1895-1981 гг.), который до конца своей жизни являлся не только учителем и соратником А.И.Туркина, но и преданным другом. В период учебы в аспирантуре Адольф Иванович часто бывал в республике, где собирал материал для своей научной работы. Приезжая в Айкино, он непременно заходил в редакцию газеты "Вперед", приносил свои новые лингвистические заметки, стихи. В эти годы, являясь литературным сотрудником, я впервые увидела серьезного и одновременно веселого разговорчивого молодого ученого, чье появление в редакции всегда воспринималось с большим воодушевлением. В 1972 году Адольф Иванович защитил диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук по теме "Топонимия нижней Лычегды". С 1973 года и до конца своей жизни А.И.Туркин жил в Таллине (Эстония), работал в Академии наук ЭССР в Институте языка и литературы (сейчас Институт эстонского языка). Его коллега Нафтолий Бассель, вспоминая Адольфа Ивановича, отмечает широту филологического (и не только) кругозора, скромность, трудолюбие, аккуратность, основательность "пришельца" из России, которому не сразу удалось завоевать авторитет среди эстонских ученых, настороженно относившихся к "чужаку". Чувство юмора, умение сохранять самообладание в нелегкие моменты жизни, быть ровным и спокойным с окружающими помогли ему довольно быстро адаптироваться в этой среде. В 1989 году А.И.Туркин защитил диссертацию на соискание ученой степени доктора филологических наук на тему "Топонимия Коми АССР (лингвистический анализ)".

А.И.Туркин был широко известен в финно-угорском мире. Он принимал участие в финно-угорских конференциях, симпозиумах, конгрессах, где встречался с коллегами, расширял контакты. Его выступления всегда ждали, так как он любил "огорошить" своими научными открытиями, привносил в доклады нечто новое, часто неизвестное даже узкому кругу специалистов и ученых. Адольф Иванович читал лекции в университетах Эстонии (Тарту и Таллин), Финляндии (Хельсинки, Турку, Оулу), Венгрии (Дебрецен, Будапешт), Германии (Гамбург), публиковался в зарубежных изданиях. Являлся действительным членом Общества родного языка (Таллин), зарубежным членом финно-угорского общества (Хельсинки), членом-корреспондентом Финского литературного общества (Хельсинки), действительным членом Урало-Алтайского общества (Гамбург).

Первым он стал переводить эпос "Калевалу" с оригинального

финского на коми (с русского языка такая попытка предпринималась В.И.Лыткиным и В.Т.Чисталевым). Уже после смерти Адольфа Ивановича публикация перевода завершилась в журнале "Войвыв кодзув" (впервые появилась в 1980 году). Паула Кокконен (Финляндия) отмечает незаурядные способности А.И.Туркина как переводчика и поэта. Она вспоминает, с какими сложностями он сталкивался в работе, так как в "Калевале" использовалось много старых, ныне малоупотребляемых слов в финском языке. В 1992 году в Коми республиканском драматическом театре состоялась премьера спектакля "Калевала", которую также перевел Адольф Иванович. А.И.Туркин был награжден юбилейной медалью общества "Калевала".

Адольфа Ивановича всегда тянуло в Коми. Он пользовался любой возможностью, чтобы побывать на родине. С открытием в Сыктывкаре государственного университета стал вести преподавательскую работу: читал лекции по финскому языку, основам коми топонимии, исторической лексикологии коми языка, исторической лексикографии коми языка, возглавлял деятельность Государственной экзаменационной комиссии, руководил аспирантами. Его ученик Сергей Иванович Габов отмечает незаурядные педагогические способности своего руководителя, высокую требовательность и душевную щедрость. А Евгений Александрович Цыпанов (также выпускник СГУ) - чрезвычайную мягкость характера и своеобразную, с долей юмора, манеру разговора. Он никогда не видел Адольфа Ивановича в унынии или сердитым. Валентину Матвеевну Лудыкову поражала его необыкновенная работоспособность. Он всегда куда-то спешил, устремленный в будущее, был полон разнообразных планов и задумок, являлся интереснейшим рассказчиком. Он очень любил Коми край.

"Ме выльысь аддзи Коми му,

Код меным олӧм сетіс,

Ме дзорги чӧла, кыв эг шу,

И сӧмын синва петіс", - писал А.И.Туркин в одном из своих стихов.

Будучи человеком пытливым и любознательным, Адольф Иванович увлекался многими проблемами, связанными с историей Коми края, его культурой, личностями. Он занимался исследованием творчества известных, но в свое время забытых коми ученых и писателей. Им подготовлена к изданию книга "Под шум северного ветра", куда вошли литературные произведения писателя и ученого К.Ф.Жакова. Издание также включает пространную вступительную статью А.И.Туркина с подробнейшей биографией Каллистрата Фалалеевича.

Эти данные Адольфу Ивановичу удалось выявить в результате многолетних поисков в архивных хранилищах Советского Союза, переписки с родными К.Ф.Жакова. А.И.Туркин "открыл" для коми народа И.Мосшега, прожившего в эмиграции в Финляндии. Он подготовил о нем ряд статей, выступлений, оказал консультационную помощь при создании об Игнати Николаевиче документального фильма "Волны".

При жизни он опубликовал 237 научных работ, в том числе книги "Кöні тэ олан?", "Краткий коми топонимический словарь", "Основы коми топонимии", "Этногенез народа коми по данным топонимии и лексики", "Топонимический словарь Коми АССР". И каждая из этих работ была посвящена проблемам Коми края. Уже после смерти Адольф Иванович Туркин был удостоен Государственной премии Республики Коми. И сегодня продолжают издаваться написанные им работы не только в России, но и Финляндии, Эстонии.

Архив Адольфа Ивановича Туркина хранится в Музее истории просвещения Коми края, занимает отдельное помещение. Он включает книги по финно-угорской тематике отечественных и зарубежных авторов, периодические издания (в том числе редкие), эпистолярное наследие (письма родным, друзьям, коллегам почти за 40 лет), фотографии, рукописи, дневники, картотеки. В результате научной обработки материала в настоящее время Музеем издано три выпуска каталога личного фонда (1997, 1998, 2000), включающие не только систематизированный перечень экспонатов, но также блок воспоминаний об Адольфе Ивановиче, иллюстративный материал. Собрание А.И.Туркина широко представлено в основной экспозиции Музея и на различных тематических выставках, активно изучается и используется специалистами, студентами для научной работы.

Ровно за месяц до своей смерти (умер в Таллине 18 июня 1996 года, похоронен в Айкино) Адольф Иванович в очередной раз побывал в Музее на вечере Благодарения с новой порцией подарков. Он высоко оценивал деятельность Музея. В Книге почетных гостей сохранилась его запись: "Приятно видеть очень богатый и хорошо подобранный материал. Музей на меня, уроженца земли Коми, производит большое впечатление. Здесь представлена почти вся коми интеллигенция с самого возрождения до настоящего времени. Это является настоящим хранилищем национального достояния. Я надеюсь, что СГУ будет и дальше продолжать добрую традицию по сохранению национальной культуры".